

SURA SAD

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. *Sad.*(Juro) por el honorable Corán (que contiene amonestación para los siervos)
2. (que no es como dicen los idólatras de La Meca); sino que quienes rechazan la verdad están llenos de arrogancia y se oponen (a Muhammad).
3. ¡Cuántas generaciones destruimos anteriores a ellos que suplicaron Nuestro auxilio (al ver el castigo) cuando ya no tenían escapatoria!
4. Y se sorprendieron de que les llegara un amonestador de entre ellos; y quienes rechazaban la verdad decían (acerca de Muhammad): «Es un brujo, un embustero.
5. «¿Pretende que, en vez de adorar muchas divinidades, adoremos solo una? Esto es realmente extraño».
6. Y los dignatarios de entre ellos salieron diciendo (a la gente): «Marchad y continuad fieles a vuestros ídolos. Eso (que adoremos solo una divinidad) es algo que ha sido planeado (por Muhammad para obtener poder sobre nosotros).
7. «Nunca antes oímos tal cosa en la última religión (la de los cristianos). Lo que ha traído Muhammad no es más que una pura mentira.
8. «¿Iba a descender la revelación sobre él de entre todos nosotros?». Mas, realmente, dudan sobre Mi revelación porque aún no han sufrido Mi castigo.

سورة ص

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ﴿١﴾

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ﴿٢﴾

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مَن قَرْنٍ فَنَادَوا وَلَا تَجِئْ مِنَّا بِسُلْخٍ ﴿٣﴾

وَعَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا سَاحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٤﴾

أَجْعَلِ لِلَّهِ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّا هَذَا لَشَيْءٌ عَجَابٌ ﴿٥﴾

وَأَنْطَلَقُ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنْ آمَسُوا وَاصْبِرُوا عَلَىٰ آلِهَتِكُمْ إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ ﴿٦﴾

مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْمِلَّةِ الْآخِرَةِ إِنَّا هَذَا لَأَنْحِلِقُ ﴿٧﴾

أَنْزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْ ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَذُوقُوا عَذَابٍ ﴿٨﴾

9. ¿O acaso tienen las llaves de la misericordia de tu Señor, el Poderoso, Quien concede a quien quiere lo que Le place (para decidir quién debe ser escogido como profeta)?
10. ¿O acaso les pertenece la soberanía de los cielos y de la tierra y de cuanto existe entre ellos? Si es así, ¿que asciendan por los caminos (que conducen al cielo para controlar los asuntos de la creación y conceder la revelación a quien ellos quieran)!
11. No son sino un ejército que será derrotado, como ya lo fueron otros que se aliaron en contra de la verdad.
12. Antes de tu gente (¡oh, Muhammad!) también desmintieron (a sus mensajeros) el pueblo del profeta Noé, y los pueblos de 'Ad y del Faraón, el de las estacas.
13. Así como el pueblo de Zamud, el pueblo del profeta Lot y los habitantes de Al Aika. Esos son quienes se aliaron (en la incredulidad contra sus mensajeros).
14. Todos ellos desmintieron a sus respectivos mensajeros, y se cumplieron sobre ellos Mi castigo.
15. ¿A qué esperan esos (que rechazan la verdad de tu pueblo, ¡oh, Muhammad!, para arrepentirse y creer)?, ¿a que suene el soplo del cuerno (anunciando la Hora final) y no puedan regresar (a la vida)?
16. Y dicen (burlándose): «¡Señor!, adelántanos nuestra parte del castigo en esta vida antes de la llegada del Día de la Rendición de Cuentas».

أَمَّ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ
الْوَهَّابِ ﴿٩﴾

أَمْ لَهُمْ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا
بَيْنَهُمَا فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ ﴿١٠﴾

جُندٌ مَا هُنَاكَ مَهْزُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ ﴿١١﴾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو
الْأَوْنَادِ ﴿١٢﴾

وَتَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ لَيْكَةِ ۚ أُولَٰئِكَ
الْأَحْزَابُ ﴿١٣﴾

إِنْ كُلُّ إِلَّا كَذَبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ
عِقَابِ ﴿١٤﴾

وَمَا يَنْظُرُ هَؤُلَاءِ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَّا
لَهَا مِنْ فَوَاقٍ ﴿١٥﴾

وَقَالُوا رَبَّنَا جْعَلْ لَنَا قِطْنًا قَبْلَ يَوْمِ
الْحِسَابِ ﴿١٦﴾

17. Ten paciencia con lo que dicen (¡oh, Muhammad!) y recuerda a Nuestro siervo David, quien había sido dotado de fortaleza física (para adorar a Al-lah y de un buen conocimiento de la religión) y siempre se volvía a Al-lah en arrepentimiento (y en todos sus asuntos buscando Su complacencia).
18. Hicimos que las montañas Nos glorificaran con él al anochecer y al amanecer,
19. y que las aves se agruparan (en el aire para glorificarnos con él). Todas le obedecían (y se unían a él en sus alabanzas).
20. Y fortalecimos su reino y le concedimos sabiduría y capacidad para juzgar.
21. ¿Te han llegado noticias de los dos litigantes que treparon la pared del templo (hasta llegar al santuario donde se hallaba David)?
22. Cuando entraron (de improviso) donde estaba David, este tuvo miedo de ellos. Le dijeron: «No temas. Somos dos litigantes. Uno ha sido injusto con el otro. Juzga entre nosotros con verdad y justicia, y guíanos hacia lo correcto».
23. Dijo uno de ellos: «Este es mi hermano (en religión) y posee noventa y nueve ovejas, mientras que yo solo tengo una. Él me dijo que se la confiara y me convenció con sus palabras».
24. David replicó: «Ciertamente, ha sido injusto contigo pidiéndote tu oveja

أَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَادْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ
ذَا الْأَيْدِ ۖ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿١٧﴾

إِنَّا سَخَرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعِشِيِّ
وَالْأَشْرَاقِ ﴿١٨﴾

وَالطَّيْرَ مُحْشُورَةً كُلٌّ لَهُ أَوَّابٌ ﴿١٩﴾

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ ۖ وَءَاتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصَّلَ
الْحُطَابِ ﴿٢٠﴾

﴿٢١﴾ وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ سَوَّرُوا
الْمِحْرَابَ ﴿٢١﴾

إِذْ دَخَلُوا عَلَىٰ دَاوُدَ ففَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا
تَخَفْ خَصْمَانِ بَغَىٰ بَعْضُنَا عَلَىٰ بَعْضٍ
فَاحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَىٰ
سَوَاءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٢﴾

إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً وَلِيَ
نَعْجَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي
الْحُطَابِ ﴿٢٣﴾

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ ۖ بِسُؤَالِ نَعْجِكَ إِلَىٰ

para sumarla a las suyas. Y son muchos los socios que se aprovechan unos de otros, salvo quienes son creyentes y obran con rectitud, aunque estos son bien pocos». Entonces David creyó que Al-lah lo había puesto a prueba. Pidió perdón a su Señor y cayó postrado ante Él arrepentido (por haberse apresurado a emitir un juicio antes de escuchar lo que el otro litigante tenía que decir)⁷⁹².

25. Y lo perdonamos por ello. Realmente, obtendrá una posición privilegiada cerca de Nos y un buen lugar de retorno (en el paraíso).

26. ¡Oh, David!, hemos hecho de ti un profeta y un rey con poder sobre la tierra. Juzga entre los hombres con la verdad (que te ha sido revelada por tu Señor) y no sigas sus pasiones, pues te desviarían del camino de Al-lah. Ciertamente, quienes se desvíen del camino de Al-lah recibirán un severo castigo (el Día de la Resurrección) por haberse olvidado del Día de la Rendición de Cuentas.

27. Y no creamos los cielos y la tierra, y cuanto existe entre ellos, en vano. Eso es lo que creen quienes rechazan la verdad. ¡Ay de ellos!, ¡qué castigo les aguarda en el fuego (del infierno)!

28. ¿Vamos a tratar a quienes creen y actúan con rectitud como a quienes corrompen la tierra?, ¿o vamos a conceder la misma recompensa a los piadosos que a los libertinos?

نَعْلَجِهِ^{٢٤} وَإِنْ كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ يَسْبَغِي
بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ وَظَنَّ
دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَحَرَّ
رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿٢٤﴾

فَغَفَرْنَا لَهُ ذَلِكَ^{٢٥} وَإِنَّ لَهُ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ
وَحُسْنَ مَّكَابٍ ﴿٢٥﴾

يَنَادُواؤُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ
فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ
فَيُضِلَّكَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ
عَن سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا
نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
بَطْلًا ذَلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ
كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ﴿٢٧﴾

أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ
نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ ﴿٢٨﴾

792 Ver la nota de la aleya 206 de la sura 7.

29. (Este Corán es) un Libro bendito que te hemos revelado para que (los hombres) mediten sobre sus aleyas y para que reflexionen los hombres de buen juicio.

كُتِبَ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا
آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُوا الْأَلْبَابِ ﴿٢٩﴾

30. Y a David le concedimos a Salomón (como hijo). ¡Qué excelente siervo! Siempre se volvía a Nos en arrepentimiento (y en todos sus asuntos).

وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعَمَ الْعَبْدِ
إِنَّهُ كَانَ مِنَ الْوَاكِلِينَ ﴿٣٠﴾

31. (Recuerda, ¡oh, Muhammad!) cuando le fueron mostrados por la tarde unos veloces corceles de pura raza.

إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِرَاتُ
الْحَيَّاتُ ﴿٣١﴾

32. (Cuando terminó la exhibición de estos) dijo (Salomón): «Mi amor por las buenas cosas (los corceles) me ha distraído de alabar a mi Señor hasta que se ha hecho de noche».

فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ
رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٣٢﴾

33. Entonces dijo: «¡Traédme los de nuevo!». Y pasó la mano (o la espada) por sus patas y cuellos.

رَدُّوهَا عَلَيَّ فَفَطِفٌ مَسْحًا بِالسُّوقِ
وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾

34. Y, ciertamente, pusimos a Salomón a prueba, y pusimos en su trono un cuerpo. Entonces se volvió a Nos arrepentido.

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ
جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾

35. Dijo: «¡Señor!, perdóname y concédeme un reino que nunca nadie podrá tener después de mí. Tú, realmente, concedes lo que quieres a quien te place».

قَالَ رَبِّ آفِزْنِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْزِعْنِي
لِأَحَدٍ مِنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾

36. Y sometimos el viento a sus órdenes, el cual soplabla con suavidad y lo llevaba hacia donde él quería.

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ
أَصَابَ ﴿٣٦﴾

37. Y también (sometimos bajo sus órdenes) a los demonios de entre los yinn, incluyendo a toda clase de constructores y buzos (que extraían perlas del mar).

وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَعَوَّاصٍ ﴿٣٧﴾

38. Y a otros (rebeldes) los tenía encadenados.

وَأَخْرَيْنَ مُقْرَنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾

39. Le dijimos: «Este (reino) es una concesión que te hacemos. Puedes conceder (parte) o reservártelo (todo) según te plazca, sin que tengas que rendir cuentas por ello».

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

40. Realmente, obtendrá una posición privilegiada cerca de Nos y un buen lugar de retorno (en el paraíso).

وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحَسَنَ مَّآبٍ ﴿٤٠﴾

41. Y (recuerda) a Nuestro siervo Job cuando invocó a su Señor diciendo: «El Demonio me ha infligido enfermedades y sufrimiento».

وَاذْكُرْ عَبْدًا نَّابِتًا إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾

42. (Al-lah le respondió:) «Golpea (la tierra) con el pie». (Entonces brotó un manantial, y Al-lah le dijo:) «Esta agua fresca es para que te laves y bebas de ella». (Y sus males desaparecieron.)

أَرْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾

43. Y lo agradecemos devolviéndole a su familia y concediéndole el doble de hijos (y bienes en compensación por lo sufrido) por misericordia Nuestra y para que sirviera de lección a los hombres de buen juicio.

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرَىٰ لِأُولَى الْأَلْبَابِ ﴿٤٣﴾

44. (Y le dijimos:) «Toma un manojo de hierbas y pégale (a tu mujer simbólicamente) con ellas para no romper el juramento⁷⁹³». Realmente, lo hallamos paciente. ¡Qué excelente siervo! Siempre se volvía (a Nos) en arrepentimiento.

وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْتًا فَاضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْنَتْ ۖ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِّعَمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٤٤﴾

⁷⁹³ Una vez en la que Job estaba muy enojado, juró que pegaría a su mujer, si llegaba a recuperarse de su enfermedad, por algo que ella había hecho. Tras recuperarse tenía que cumplir su juramento, aunque su esposa lo había atendido constantemente durante su enfermedad y había cuidado siempre bien de él. Al-lah le mostró la manera de cumplir el juramento sin lastimar a su fiel esposa.

45. Y recuerda a Nuestros siervos Abraham, Isaac y Jacob. Habían sido dotados de fortaleza para adorarnos y de entendimiento de la religión.
46. Ciertamente, los favorecimos haciendo que recordasen siempre la morada de la otra vida (y se la recordaran a los hombres para que se esforzaran por conseguirla).
47. Y están entre los escogidos por Nos y entre los virtuosos.
48. Y recuerda a Nuestros siervos Ismael, Eliseo y Dhul Kifl⁷⁹⁴; todos ellos de entre los virtuosos.
49. Este (Corán) es una exhortación, y los piadosos obtendrán un buen lugar de retorno (en la otra vida):
50. los Jardines de la Eternidad (situados en los niveles superiores del paraíso) con las puertas abiertas de par en par para ellos.
51. Estarán recostados en ellos (sobre divanes) y pedirán fruta abundante y (todo tipo de) bebidas.
52. Y tendrán mujeres castas de recatada mirada de la misma edad.
53. Esto es lo que se os ha prometido para el Día de la Retribución.
54. Esta será Nuestra provisión sin fin.
55. Así será, y los transgresores tendrán un pésimo lugar de retorno:
56. el infierno donde arderán. ¡Qué pésimo lugar para permanecer en él!
57. Así será; ¡que padezcan y beban agua hirviendo y secreciones de pus!

وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولَى
الْأَيْدَى وَالْأَبْصَارِ ﴿٤٥﴾

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى
الدَّارِ ﴿٤٦﴾

وَأَنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْأَخْيَارِ ﴿٤٧﴾

وَأَذْكُرْ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ
وَكُلٌّ مِّنَ الْأَخْيَارِ ﴿٤٨﴾

هَذَا ذِكْرٌ وَإِن لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَّآبٍ ﴿٤٩﴾

جَنَّاتٍ عَدْنٍ مَّفْنَحَةٌ لَهُمُ الْأَبْوَابُ ﴿٥٠﴾

مُتَكِّينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَكَهَةٍ
كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ ﴿٥١﴾

وَعِنْدَهُمْ قَصْرٌ مِّمَّا يَتَرَفَّوْنَ فِيهَا مِنْ أُنْثَىٰ
مِثْلِ مَا رَزَقُوا مِنْ لَدُنْهُمْ وَلَا يَمَسُّهُ فِيهَا هَٰؤُلَاءِ شَيْءٌ مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٥٣﴾

إِنَّ هَٰذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِن نَّفَادٍ ﴿٥٤﴾

هَٰذَا وَإِن لِلظَّالِمِينَ لَشَرَّ مَّآبٍ ﴿٥٥﴾

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَنَسِ الْإِهَادُ ﴿٥٦﴾

هَٰذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَعَسَاقٌ ﴿٥٧﴾

794 Ver la aleya 85 de la sura 21.

58. Y sufrirán otros castigos similares.
59. (Los guardianes del infierno dirán a los habitantes del fuego que causaron el extravío de quienes los siguieron:) «Este es otro grupo que entrará en el fuego con vosotros». (Estos responderán:) «No son bienvenidos, ellos entrarán y arderán también en él».
60. (Dicho grupo dirá a quienes los extraviaron en la tierra:) «Tampoco vosotros sois bienvenidos; vosotros sois quienes nos trajisteis aquí». ¡Y qué pésimo lugar para permanecer en él!
61. Y dirán: «¡Señor!, haz que quienes nos trajeron aquí reciban un doble castigo en el fuego».
62. Y (los habitantes del fuego) dirán (refiriéndose a los creyentes): «¿Cómo es que no vemos (aquí) a quienes teníamos por perversos?»
63. «¿Nos equivocamos al burlarnos de ellos en la tierra o (están aquí y) no los hemos visto?».
64. Esa será, en verdad, la discusión que los habitantes del fuego sostendrán entre ellos.
65. Di (a tu gente, ¡oh, Muhammad!): «Realmente, yo no soy más que un amonestador, y no hay más divinidad (verdadera) que Al-lah, el Único, el Dominador Supremo,
66. «el Señor de los cielos y de la tierra y de cuanto existe entre ellos; el Poderoso, el Sumamente Indulgente».

وَأَاحِرٌ مِّنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ ﴿٥٨﴾
هَذَا فَوْجٌ مُّقْنَحٌ مَّعَكُمْ لَا مَرْجَأَ بِهِمْ
إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ ﴿٥٩﴾

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَا مَرْجَأَ بِكُمْ أَنْتُمْ قَدْ مَتَمُّوهُ
لَنَا فَيْئَسَ الْفَرَارَى ﴿٦٠﴾

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَزِدْهُ عَذَابًا
ضِعْفًا فِي النَّارِ ﴿٦١﴾
وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِّنَ
الْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾

أَتَخَذْتَهُمْ سَخِرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ
الْأَبْصَارُ ﴿٦٣﴾
إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ ﴿٦٤﴾

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنْذِرٌ وَمَا مِن إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ
الْوَحِيدُ الْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ
الْغَفُورُ ﴿٦٦﴾

67. Diles (¡oh, Muhammad!): «Este (Corán) es una gran noticia (para vosotros),

قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾

68. «mas os alejáis de él.

أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾

69. «Y (antes de la revelación) no poseía ningún conocimiento sobre la discusión que los ángeles sostenían en el cielo (acerca de la creación de Adán)⁷⁹⁵;

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَأِ الْأَعْلَى إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾

70. «solo me ha sido revelado que no soy más que un amonestador que os expone con claridad (los mandatos de Al-lah)».

إِنْ يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنْمَأَ أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٧٠﴾

71. (Recuerda a tu gente, oh, Muhammad) cuando tu Señor dijo a los ángeles: «Voy a crear un hombre a partir del barro,

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَكِكَةِ إِنِّي خَلِيقٌ بَشَرًا مِّن طِينٍ ﴿٧١﴾

72. «y cuando lo haya modelado y haya insuflado en él el alma, os postraréis ante él».

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٧٢﴾

73. Y todos los ángeles se postraron,

فَسَجَدَ الْمَلَكِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾

74. con la excepción de Iblis⁷⁹⁶; se llenó de soberbia y fue de los rebeldes (al desobedecer a Al-lah).

إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

75. (Al-lah) le dijo: «¡Iblis!, ¿qué te ha impedido postrarte ante (Adán), a quien he creado con Mis manos? ¿Te has comportado con arrogancia o eres de quienes claman ser superiores?».

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإِيْدِي اسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ ﴿٧٥﴾

76. (Iblis) respondió: «Yo soy mejor que él; a mí me creaste de fuego, mientras que a él lo creaste de barro».

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِن طِينٍ ﴿٧٦﴾

77. (Al-lah) le dijo: «Sal de aquí, pues quedas expulsado,

قَالَ فَاحْرَجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٧﴾

⁷⁹⁵ Ver las aleyas 30-34 de la sura 2.

⁷⁹⁶ Ver la nota de la aleya 34 de la sura 2.

78. «y te verás privado de Mi misericordia hasta el Día del Juicio Final».

وَلَا يَنْفَعُكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٧٨﴾

79. (Iblis) le dijo: «¡Señor!, concédeme un plazo de tiempo hasta el Día de la Resurrección».

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾

80. Al-lah respondió: «Se te concederá tal plazo:

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٨٠﴾

81. «hasta el día señalado».

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾

82. (Iblis) le dijo: «Pues, (juro) por Tu poder que extraviaré a todos (los hombres),

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَا أُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾

83. «salvo a quienes de entre Tus siervos Te adoren con sinceridad y hayas escogido (para concederles Tu misericordia)».

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٨٣﴾

84. (Dijo Al-lah:) «(Yo soy) la Verdad y no digo más que la verdad:

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾

85. «llenaré el infierno contigo y con todos los que te sigan».

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَتَّبَعُ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾

86. Di (a los idólatras de tu pueblo, ¡oh, Muhammad!): «No os pido ninguna remuneración a cambio de transmitirlos el mensaje y no he falseado (el Corán añadiendo algo que no me ha sido revelado por Al-lah)».

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

87. Este (Corán) es, realmente, una exhortación para los mundos de los *yinn* y de los hombres.

إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

88. Y pronto sabréis sobre su veracidad.

وَلَنَعْلَمَنَّ نَبَاهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾